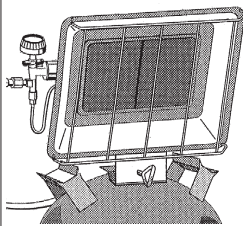


**Einhell**<sup>®</sup>

- Ⓓ **Aufstellungs- und Bedienungsanleitung**  
Mobile Infrarot – Gasheizstrahler
- ⒼⒷ **Installation and Operating Instructions**  
Mobile Infrared Gas Radiant Heater
- Ⓕ **Instruction de montage et mode d'emploi**  
Radiateur infrarouge mobile à gaz
- ⒼⓃ **Installatie- en gebruiksaanwijzing**  
Verplaatsbare infrarood-  
gasverwarmingsstraler
- ⒻⒿ **Asennus- ja käyttöohjeet**  
Liikkuva infrapuna-kaasusäteilylämmitin
- Ⓘ **Istruzioni per il montaggio e l'uso del**  
Radiatore infrarosso mobile a gas



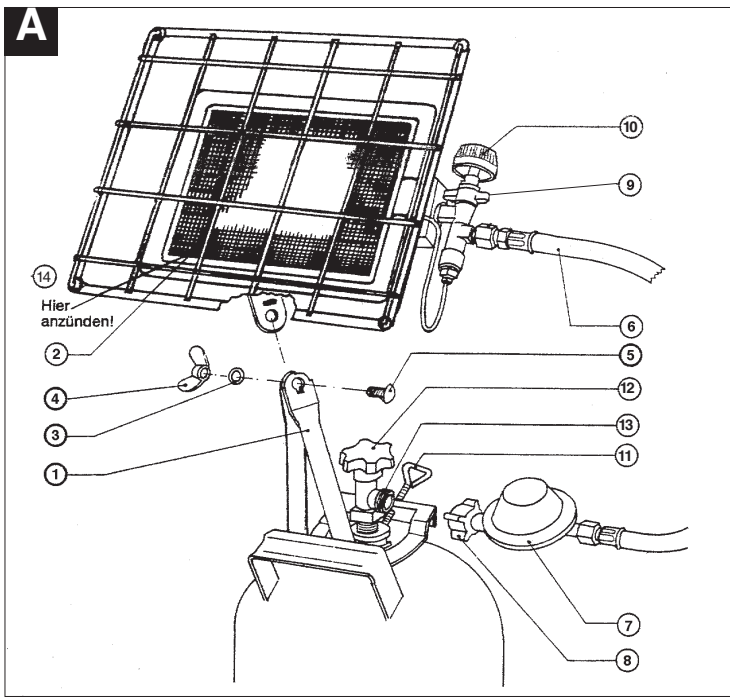
**CE** 0085

Art.-Nr.: 23.332.00

I.-Nr.: 01063

**GS 4600**

Ⓓ	Bedienungsanleitung in Deutsch	Seite	4 -5
Ⓔ	Operating instructions – in English	Page	6 - 7
Ⓕ	Mode d'emploi – en France	Page	8 - 9
Ⓝ	Gebbruksaanwijzing in het Nederlands	Pagina	10 - 11
Ⓕ	Käännä tämä sivu	näkyviin	18 - 19
Ⓙ	Istruzioni d'uso - in Italiano	Pagina	24 - 25



**D**

**Für Ihre Sicherheit, lesen Sie bitte sorgfältig diese Hinweise, bevor Sie den Heizer in Betrieb nehmen.**

**Bewahren Sie diese gut auf und lesen Sie sie jedesmal bei Bedarf durch.**

**VORSICHT GEFAHR!**

Dieses Gerät gibt Brennstoffe ab, deren Ansammlung gefährlich ist; **die Verwendung ist in allen Wohnbereichen untersagt.**

Die Firma Einhell kann nicht für Nichteinhaltung der Vorschriften und Angaben in dieser Gebrauchsanleitung verantwortlich gemacht werden.

**Beschreibung des Gerätes:**

**Zusammensetzung:** (Bild A)

1. Brennerhalter
2. Strahlungsfläche
3. Federring
4. Flügelmutter
5. Nasenschraube
6. Gasschlauch
7. Druckregler
8. Verbindungsmutter
9. Sicherheitshahn
10. Knopf
11. Klemmschraube
12. Gasflaschenventil
13. Flaschenventilgewinde
14. Hier anzünden!

**Eigenschaften**

Mobile Gasheizstrahler **nicht für Haushaltsbetrieb.**

**Leistung**

Heizleistung:	4,6 kW - 2,7 kW (max.-min.)
Gasverbrauch:	336 g/h - 200 g/h (max.-min.)
Kategorie:	I 3 B/P (50)
Gas und Druck:	Butangas 50 mbar; Propangas 50 mbar
Düsenkennzeichen:	0.90

**Wichtig!**

Dieses Gerät funktioniert mit einer 5 und 11 kg Butan- oder Propangasflasche, die mit einem Druckregler ausgestattet ist (50 mbar), entsprechend der Vorschriften DIN 4811-T1.

4

Es muß mit einem genormten Schlauch gemäß der Vorschrift DIN/DVGW 4815-2, nicht über 50 cm lang, verwendet werden.

Der Schlauch und der Druckregler können separat gekauft werden.

Dieses Gerät darf nur **im Freien** und nur zu Heizzwecken verwendet werden.

**Aufstellung des Geräts**

- Benutzung, weit von Flammen, Funken oder brennbaren Stoffen weg.
- Das Gerät soll mit der Nasenschraube (5) und dem Federring (3) mit der Flügelmutter (4) an den Brennerhalter (1) geschraubt werden (s. Bild A).
- Die Neigung des Strahlers kann mit der Flügelmutter (4) stufenlos verstellt werden und ist nach unten und hinten durch eine Nase am Halter begrenzt.

**Montage des Geräts auf der Gasflasche**

- Das Gerät auf die Flasche aufsetzen, so daß die herausstehende Klemmschraube (11) im vorderen offenen Teil des Flaschenkragens liegt.
- Klemmschraube (11) soweit andrehen, daß die beiden Blechspitzen des Haltebleches (1) und die Spitze der Klemmschraube den Flaschenhals auf der Flasche satt umfassen und festspannen.
- Die Klemmschraube fest anziehen, wobei sie ebenfalls in die Nut am Flaschenhals eingreifen muß.
- Gasschlauch (6) mit der Schneidringverschraubung auf den Stutzen des Sicherheitshahn (9) aufstecken und fest anschrauben.
- Die andere Seite des Schlauches an den Druckregler (7) fest anschrauben.
- **Achtung!** Linksgewinde.
- Verbindungsmutter (8) des Druckreglers durch Linksdrehung von Hand mit dem Flaschenventilgewinde (13) verbinden. Kein Werkzeug verwenden, da hierdurch die Flaschenventil-Dichtung beschädigt werden kann und somit die Dichtheit nicht mehr gewährleistet ist.
- Darauf achten, daß der Schlauch keine Risse aufweist und nicht mit der Strahlungsfläche (2) in Berührung kommt.
- Nach Montage, des Gasflaschenventil öffnen und mit einem schaumbildenden Mittel die Dichtheit aller Verbindungsstellen kontrollieren.

**ACHTUNG!**

Die Dichtheit Prüfung mit offener Flamme ist strengstens untersagt!

**Inbetriebnahme!**

- Das zusammengebaute Gerät auf eine ebene und stabile Position setzen.
- Vom Gerät jegliches brennbare Material entfernen. Das Gerät so ausrichten, daß keine brennbaren Materialien erhitzt werden.
- Das Gasflaschenventil öffnen.
- Den Knopf (10) vom Sicherheitshahn (9) nach rechts auf Stellung "max" (Pfeilstärke am größten) drehen.
- Den Knopf (10) drücken und nach einigen Sekunden eine Flamme an den unteren Teil der Strahlungsfläche halten.
- Den Knopf ca. 20 Sekunden nach den Anzünden gedrückt halten. Danach bleibt der Hahn geöffnet, falls nicht, Zündvorgang wiederholen.
- Die Einstellung auf Pos. Min wird stufenlos durch Drehen des Knopfs nach links ausgeführt.
- Um das Gerät auszuschalten, den Knopf vom Sicherheitshahn, bis zum Anschlag nach rechts drehen (Stellung 0) und das Gasflaschenventil (12) schließen.

**Gasflaschenwechsel**

- Immer im Freien und entfernt von jeglicher Flamme oder Brennquellen bei Abwesenheit weiterer Personen wie folgt vorgehen!
- Das Ventil (12) der Gasflasche schließen.
- Den Druckregler (7) abschrauben.
- Die Klemmschraube (11) abschrauben und das Gerät abnehmen.
- Sicherstellen, daß die Dichtung des Druckreglers vorhanden ist.
- Das Gerät auf die neue Gasflasche stellen und so weitergehen, wie im Abschnitt „Montage des Geräts auf der Gasflasche“.

**Wichtige Hinweise zur Sicherheit**

Dieses Gerät darf **nur im Freien** verwendet werden.

- **Nicht unter Erdgleiche in Betrieb setzen.**
- **Das Gerät nicht versetzen, wenn es in Betrieb ist.**



- **Das Gerät nicht an einem seiner Teile anheben, wenn es auf der Flasche befestigt ist.**
- **Niemals in der Nähe der Düse auf Rückseite anzünden.**
- **Die Strahlungsfläche mindestens 2 m von jeglichem brennbaren Stoffen entfernt halten.**
- **Einen Abstand von 50 cm zwischen Wände und dem Rückteil oder den Seiten des Geräts einhalten.**
- **Bei Gasverlust (Geruch), sofort das Gasflaschenventil schließen und das Gerät von jeglicher Brandquelle entfernt halten.**
- **Die Dichtheit aller Verbindungsstellen prüfen.**
- **Falls der Gasverlust anhält, die Betriebs und Füllstation benachrichtigen.**

**Wartung und Aufbewahrung**

- Der Schlauch muss in jedem Fall, wenn er beschädigt ist (Risse, Verbrennungen, usw.) ausgetauscht werden.
- Einen genormten Schlauch verwenden (DIN/DVGW 4815-2)
- Das Gerät vor Feuchtigkeit und Staub schützen.
- Bei längerer Nichtbenutzung, das Gerät von der Gasflasche abnehmen und aufbewahren, wobei die Strahlungsfläche abgedeckt wird.
- Bei Funktionstörungen oder Mängel, den Kundendienst aufsuchen.

**Sicherheitsvorschriften**

- Der Einbau und die Wartung des Geräts müssen den Gesetzen und Vorschriften desjenigen Landes entsprechen, in dem es verwendet wird.
- Die Gasflasche nie umdrehen, auch wenn sie leer erscheint! Dieser Vorgang kann eine Verstopfung des Schlauches mit Resten der Gasflasche verursachen und so Brandgefahr und sofortige Beschädigung des Gerätes hervorrufen.
- Das Schutzgitter und/oder andere Teile des Brenners nie ausbauen.
- Im Falle eines Gasverlustes oder -geruch, muss das Gerät durch Schließen des Gasflaschenventils ausgeschaltet werden.
- Kinder vom Brenner entfernt halten.
- Das Schutzgitter dieses Geräts ist so vorgesehen, um Brandrisiken oder Verbrennungen zu vermeiden. Es schützt aber nicht vollständig Kinder oder Behinderte.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen!

**GB**

**For your own safety, please read these instructions carefully before you use the heater for the first time.**

**Keep the instructions in a safe place and consult them whenever necessary.**

#### CAUTION! DANGER!

The emissions from this appliance are dangerous if they are allowed to accumulate. It is prohibited to use the appliance in any inhabited rooms.

Einhell cannot be held liable for non-observance of the regulations and specifications laid down in these instructions for use.

#### Description of the appliance:

Components: (Figure A)

1. Burner bracket
2. Radiator
3. Spring washer
4. Wing nut
5. Snug bolt
6. Gas pipe
7. Pressure regulator
8. Union nut
9. Safety tap
10. Knob
11. Clamping screw
12. Gas bottle valve
13. Bottle valve thread
14. Ignite here!

#### Features

A mobile gas radiant heater for use in uninhabited rooms.

#### Technical data

Heat output:	4.6 kW - 2.7 kW (max.-min.)
Gas consumption:	336 g/h - 200 g/h (max.-min.)
Category:	I 3 B/P (50)
Gas and pressure:	butane gas 50 mbar propane gas 50 mbar
Nozzle code:	0.90

#### Important:

This appliance works with 5 kg and 11 kg bottles of

6

butane or propane gas that are fitted with a pressure regulator (50 mbar) in accordance with the specifications of DIN 4811-T1.

It is to be used with a standardized pipe in accordance with the specifications of DIN/DVGW 4815-2, maximum length 50 cm. The pipe and the pressure regulator can be purchased separately.

This appliance is to be used only outdoors and only for heating purposes.

#### Installing the appliance

- Always use far away from flames, sparks or combustible materials.
- Fasten the burner bracket (1) to the appliance using the snug bolt (5), the spring washer (3) and the wing nut (4) (see Figure A).
- The angle of the radiator can be infinitely adjusted with the wing nut (4). Bottom and rear positions are limited by a lug on the bracket.

#### Mounting the appliance on the gas bottle

- Place the appliance on the bottle so that the projecting clamping screw (11) fits inside the front open part of the bottle collar.
- Tighten the clamping screw (11) so that the two metal tips of the burner bracket (1) and the tip of the clamping screw enclose the neck of the bottle snugly, then tighten fully.
- Tighten the clamping screw, making sure that they also engage in the groove around the bottle neck.
- Slip the gas pipe (6) with self-cutting coupling on the stub of the safety tap (9) and screw tight.
- Screw the other end of the pipe tightly to the pressure regulator (7).  
**N.B.:** Left-hand thread.
- Connect the union nut (8) of the pressure regulator with the bottle valve thread (13) by turning anticlockwise. Turn the union nut by hand without the use of any tools or the bottle valve seal may be damaged and jeopardize leak-proof operation.
- Make sure there are no cracks in the pipe and no contact between the pipe and the radiator (2).
- When the assembly work is completed, open the gas bottle valve and check for leaks at all the connection points using a foaming agent.

#### CAUTION!

Checking for leaks with an open flame is strictly prohibited!

### Putting into operation

- Place the assembled appliance-and-bottle unit where it is level and can stand firmly.
- Remove all combustible materials from the appliance. Align the appliance so that it is unable to heat any combustible materials.
- Open the gas bottle valve.
- Turn the button (10) of the safety cock (9) clockwise to "max" position (arrow at its widest).
- Press the button (10), wait a few seconds and then hold a flame against the lower section of the radiator.
- Keep the button pressed for approx. 20 seconds after ignition. The tap should then remain open. If not, repeat the ignition operation.
- Infinitely variable adjustment toward the Min. setting is possible by turning the button anticlockwise.
- To switch off the unit, turn the button of the safety cock clockwise as far as the stop (position 0) and close the gas cylinder valve (12).

### Changing the gas bottle

- It is imperative to be outdoors far away from any flames or fire points, and in an area cleared of all other persons when following these procedures.
- Close the gas bottle valve (12).
- Unscrew the pressure regulator (7).
- Undo the clamping screw (11) and remove the appliance.
- Make sure that the seal of the pressure regulator is in position.
- Place the appliance on the new gas bottle and proceed as described in the section „Mounting the appliance on the gas bottle“.

### Important safety instructions

This appliance is only to be used **outdoors**.

- **Never operate under ground level.**
- **Never move the appliance while it is in use.**



- **Never lift the appliance by its parts when mounted on a bottle.**
- **Never ignite near the nozzle at the rear.**
- **Keep the radiator at least 2 m from any combustible materials.**
- **Keep a distance of 50 cm between walls and the back or sides of the appliance.**
- **If gas escapes (smell), close the gas bottle valve immediately and keep the appliance away from all points of fire.**
- **Check all connections for leaks.**
- **If gas continues to escape, notify the filling station.**

### Maintenance and storage

- If the pipe is damaged (cracking, scorching, etc.), it has to be replaced without fail.
- Use a standardized pipe (DIN/DVGW 4815-2).
- Protect the appliance from damp and dust.
- In long periods of non-use, remove the appliance from the gas bottle and store with a cover over the radiator.
- Contact the customer service department if any malfunctions or defects arise.

### Safety instructions

- The appliance is to be installed and serviced in accordance with the laws and regulations of the country where it is used.
- Never turn the gas bottle on end, even it appears to be empty! This could clog the pipe with residues from the gas bottle, causing immediate damage to the appliance and creating a fire risk.
- Never dismantle the safety grille and/or any other parts of the burner.
- If you detect any loss or smell of gas, you must turn off the appliance by closing the gas bottle valve.
- Keep children away from the burner.
- The safety grille on this appliance is designed to prevent fire risks and burns. It does not provide absolute protection, however, for children or disabled persons.
- Never leave the appliance to work unattended!

**F**

**Avant de mettre le radiateur en service, nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions.**

**Conservez ces instructions dans un endroit sûr et relisez-les aussi souvent que nécessaire.**

**ATTENTION, DANGER!**

Cet appareil laisse échapper des combustibles dont l'accumulation est dangereuse; **son utilisation est interdite dans toutes les zones d'habitation.**

La société Einhell ne peut pas être rendue responsable en cas de non-respect des règles et des indications contenues dans ce mode d'emploi.

**DESCRIPTION DE L'APPAREIL:**

**Composition:** (fig.A)

1. Support du brûleur
2. Surface radiante
3. Rondelle élastique
4. Ecrou à oreilles
5. Boulon-agrafe
6. Tuyau de gaz
7. Manostat régulateur
8. Ecrou de raccordement
9. Robinet de sécurité
10. Bouton
11. Vis de serrage
12. Valve de la bouteille de gaz
13. Filetage de la valve de la bouteille de gaz
14. Allumer ici!

**CARACTERISTIQUES**

Le radiateur mobile à gaz ne doit pas être utilisé dans le ménage.

**Puissance:**

Rendement calorifique: 4,6 kW - 2,7 kW (max.-min.)

Consommation de gaz: 336 g/h - 200 g/h (max.-min.)

Catégorie: I 3 B/P (50)

Gaz et pression: gaz butane: 50 mbar

gaz propane: 50 mbar

Caractéristique de la buse: 0.90

**Important!**

Cet appareil fonctionne avec une bouteille de gaz butane ou propane de 5 et 11 kg munie d'un

manostat régulateur (50 mbar), conforme aux normes DIN 4811-T1. Il doit être utilisé avec un tuyau selon les normes DIN/DVGW 4815-2, ne dépassant pas 50 cm. Le tuyau et le manostat régulateur peuvent être achetés séparément.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'en plein air et seulement pour le chauffage.

**INSTALLATION DE L'APPAREIL**

- Utilisation très loin de flammes nues, d'étincelles et de matières inflammables.
- L'appareil doit être fixé au support du brûleur (1) à l'aide du boulon-agrafe (5), de la rondelle élastique (3) et de l'écrou à oreilles (4) (voir fig.A).
- L'inclinaison du radiateur est progressivement réglable à l'aide de l'écrou à oreilles (4), et est limitée vers le bas et vers l'arrière par un tenon au support.

**MONTAGE DE L'APPAREIL SUR LA BOUTEILLE DE GAZ**

- Poser l'appareil sur la bouteille de manière que la vis de serrage qui fait saillie (1) se trouve sur le devant de la partie ouverte du col de la bouteille.
- Serrer la vis de serrage (11) jusqu'à ce que les deux pointes de tôle du support du brûleur (1) et la pointe de la vis de serrage entourent nettement le col de la bouteille sur la bouteille en le fixant.
- Serrer fortement la vis de serrage qui doit également s'insérer dans la rainure du col de la bouteille.
- Mettre le tuyau de gaz (6) avec le raccord à bague de sortie sur la tubulure du robinet de sécurité (9) et serrer fortement.
- Visser en serrant bien l'autre bout du tuyau au manostat régulateur (7).  
**Attention!** filetage gauche.
- Relier l'écrou de raccordement (8) du manostat régulateur au filetage de la valve de la bouteille de gaz (13) en tournant à la main vers la gauche. Ne pas utiliser d'outil, car cela pourrait endommager le joint d'étanchéité de la valve de la bouteille. L'étanchéité ne pourrait alors plus être garantie.
- Veiller à ce que le tuyau n'ait aucune fissure et à ce qu'il n'entre pas en contact avec la surface radiante (2).
- Après le montage, ouvrir la valve de la bouteille de gaz et vérifier l'étanchéité de tous les raccords avec un produit moussant.

**ATTENTION!**

La vérification de l'étanchéité à flamme nue est strictement interdite!



## MISE EN SERVICE

- Placer le radiateur et la bouteille de gaz raccordés sur une surface solide et plane.
- Eloigner tout matériel inflammable de l'appareil. Orienter l'appareil de telle manière qu'aucun matériel inflammable ne soit chauffé.
- Ouvrir la valve de la bouteille de gaz.
- Tourner le bouton (10) du robinet de sécurité (9) vers la droite en position « max » (épaisseur maximale de la flèche).
- Presser le bouton (10) et après quelques secondes, tenir une flamme à la partie inférieure de la surface radiante.
- Maintenir le bouton pressé pendant environ 20 secondes après l'allumage. Normalement, le robinet reste ouvert; sinon l'opération d'allumage doit être répétée.
- Le réglage sur la position minimum s'effectue progressivement en tournant le bouton vers la gauche.
- Pour mettre l'appareil hors circuit, tourner le bouton du robinet de sécurité vers la droite jusqu'à la butée (position 0) et fermer le robinet de la bouteille de gaz (12).

## CHANGEMENT DE BOUTEILLE DE GAZ

- Effectuer ce changement toujours en plein air et loin de toute flamme nue ou de foyer ardent, en l'absence d'autres personnes. Procéder comme suit:
- Fermer la valve de la bouteille de gaz (12).
- Dévisser le manostat régulateur (7).
- Dévisser la vis de serrage (11) et retirer l'appareil.
- S'assurer que le joint du manostat régulateur est à sa place.
- Poser l'appareil sur la nouvelle bouteille de gaz et procéder comme il est décrit au paragraphe „montage de l'appareil sur la bouteille de gaz“.

## NOTES IMPORTANTES DE SECURITE

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'en plein air.
- **Ne pas utiliser dans des locaux au-dessous du niveau du sol.**
  - **Ne pas déplacer l'appareil quand il est en service.**



- **Ne pas soulever l'appareil par l'une de ses parties quand il est fixé sur la bouteille.**
- **Ne jamais allumer à l'arrière à proximité de la buse.**
- **Tenir la surface radiante à au moins 2 m de toute matière inflammable.**
- **Veiller à ce qu'il y ait un espace de 50 cm entre le mur et l'arrière et les côtés de l'appareil.**
- **En cas d'odeur suspecte (fuite de gaz), fermer immédiatement la valve de la bouteille et tenir l'appareil éloigné de tout foyer ardent.**
- **Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.**
- **Si la fuite de gaz persiste, avertir la station de rechargement et de service.**

## ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Un tuyau comportant des fissures ou des brûlures doit absolument être remplacé.
- Utiliser un tuyau conforme aux normes DIN/DVGW 4815-2.
- Protéger l'appareil de l'humidité et de la poussière.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé avant longtemps, le retirer de la bouteille de gaz, et le conserver en couvrant la surface radiante pour la protéger.
- En cas de mauvais fonctionnement ou de défaut, s'adresser au service après-vente.

## CONSIGNES DE SECURITE

- L'installation et l'entretien de l'appareil sont soumis aux lois et aux règlements du pays où il est utilisé.
- Ne jamais renverser la bouteille de gaz, même si elle semble vide. Les résidus de gaz de la bouteille pourraient boucher le tuyau et risquer ainsi de s'enflammer, ce qui provoquerait un endommagement immédiat de l'appareil.
- Ne jamais ôter la grille de protection et/ou autres parties du brûleur.
- En cas de fuite de gaz ou d'odeur suspecte, il faut arrêter l'appareil en fermant la valve de la bouteille.
- Tenir les enfants à l'écart du brûleur.
- La grille de protection de cet appareil a été conçue pour éviter les risques d'incendie ou de brûlure. Elle ne constitue pourtant pas une protection parfaite pour les enfants ou les handicapés.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance!

**NL**

**Het is aangeraden om deze aanwijzingen heel nauwkeurig te lezen vooraleer U de straler in gebruik neemt.**

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en neem haar telkens door indien nodig.**

### VOORZICHTIG! GEVAAR!

Bij het gebruik van dit toestel komen brandstoffen vrij, waarvan de opeenhoping gevaarlijk is; **het gebruik is in alle woongedeelten verboden.**

De firma EINHHELL kan niet aansprakelijk gesteld worden voor een eventueel niet-naleven van de voorschriften en aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving van het toestel:

**Samenstelling:** (fig. A)

1. Branderhouder
2. Stralingsvlak
3. Veerring
4. Vleugelmoer
5. Neusschroef
6. Gasslang
7. Drukregelaar
8. Verbindingsmoer
9. Veiligheidskraan
10. Knoop
11. Klemschroef
12. Gasflesklep
13. Flesklepdraad
14. Hier ontsteken!

### Eigenschappen

Verplaatsbare gasverwarmingsstraler **niet voor huishoudelijk gebruik.**

### Technische gegevens

Vermogen:	4,6 kW - 2,7 kW (max.-min.)
Gasverbruik:	336 g/h - 200 g/h (max.-min.)
Klasse:	I 3 B/P (50)
Gas en druk:	butaangas 50 mbar; propaangas 50 mbar
Pijpstuk karakteristiek:	0.90

### Belangrijk!

Dit toestel werkt op een 5 en 11 kg butaan- of

propaangasfles die voorzien is van een drukregelaar (50 mbar) overeenkomstig de voorschriften DIN 4811-T1.

Er moet een genormaliseerde slang volgens DIN/DVGW 4816-2, niet meer dan 50 cm lang, gebruikt worden.

De slang en de drukregelaar kunnen afzonderlijk bijgekocht worden.

Dit toestel mag alleen in open lucht en slechts voor verwarmingsdoeleinden gebruikt worden.

### Installatie van het toestel

- Gebruik veraf van vlammen, vonken of brandbare stoffen.
- Het toestel moet met behulp van de neusschroef (5), de veerring (3) en de vleugelmoer (4) aan de branderhouder (1) vastgeschroefd worden (zie fig. A).
- De hellingshoek van de straler kan met de vleugelmoer (4) traploos afgesteld worden en is naar beneden en naar achteren door een neus aan de houder begrensd.

### Montage van het toestel op de gasfles

- Het toestel op de fles plaatsen zodat zich de uitstekende klemschroef (11) in het voorste open gedeelte van de fleskraag bevindt.
- De klemschroef (11) aandraaien zodat beide plaatoppen van de branderhouder (1) en de top van de klemschroef de flessehals op de fles nauwsluitend omvatten en vastspannen.
- De klemschroef vast aandraaien; daarbij moet zij ook in de gleuf van de flessehals grijpen.
- De gasslang (6) met behulp van de schroefkoppeling met snijring op het aansluitstuk van de veiligheidskraan (9) steken en vast aandraaien.
- De andere schroef van de slang aan de drukregelaar (7) vast aandraaien.
- **Opgelet!** Linkse schroefdraad.
- De verbindingsmoer (8) van de drukregelaar manueel naar links draaiend met de flesklepdraad (13) verbinden. Geen gereedschap gebruiken omdat daardoor de flesklepdichting kan beschadigd worden zodat de dichtheid niet meer gewaarborgd is.
- Let erop dat de slang geen scheuren vertoont en niet het stralingsvlak (2) raakt.
- Na de montage de gasflesklep openen en met behulp van een schuimvormend middel alle verbindingen op dichtheid controleren.

### OPGELET!

Het is ten strengste verboden de dichtheid met een open vlam te controleren!

### Ingebruikneming

- De gasfles met het daarop aangebracht toestel in een standvasten en effen positie plaatsen.
- Alle brandbare materialen van het toestel verwijderen. Het toestel oriënteren zodat geen brandbare materialen verhit kunnen worden.
- De gasflesklep openen.
- De knop (10) van de veiligheidskraan (9) naar rechts naar de stand "max" (pijlsterkte het grootst) draaien.
- De knop (10) indrukken en na enkele seconden een vlam tegen het onderste gedeelte van het stralingsvlak houden.
- De knop ± 20 seconden na het ontsteken ingedrukt houden. Daarna blijft de kraan open; zo niet, de ontstekingsbeurt herhalen.
- De afstelling op pos. MIN gebeurt traploos door de knop naar links te draaien.
- Om het toestel uit te schakelen de knop van de veiligheidskraan naar rechts draaien tot tegen de aanslag (stand 0) en afsluiter (12) op de gasfles dichtdraaien.

### Wisselen van gasfles

- Altijd in open lucht en veraf van ledere vlam of brandhaard in afwezigheid van andere personen als volgt te werk gaan:
  - De klep (12) van de gasfles sluiten.
  - De drukregelaar (7) losschroeven.
  - De klem Schroef (11) losschroeven en het toestel afnemen.
  - Zich vergewissen dat de dichting van de drukregelaar voorhanden is.
  - Het toestel op de nieuwe gasfles plaatsen en te werk gaan als in de alinea "Montage van het toestel op de gasfles" beschreven.

### Belangrijke aanwijzingen voor Uw veiligheid

Dit toestel mag alleen in open lucht gebruikt worden.

- **Niet onder gelijkvloers in werking zetten.**
- **Het toestel niet verplaatsen als het in werking is.**



- **Het toestel niet aan een van zijn onderdelen opheffen als het op de fles bevestigd is.**
- **Nooit in de nabijheid van het pijpstuk aan de achterkant ontsteken.**
- **Het stralingsvlak minstens op een afstand van 2 m van alle brandbare stoffen houden.**
- **Een afstand van 50 cm tussen wanden/muren en het achterste gedeelte of de zijanten van het toestel in acht nemen.**
- **In geval van gasverlies (reuk) onmiddellijk de gasflesklep sluiten en het toestel op een afstand van alle brandhaarden houden.**
- **Alle verbindingen op dichtheid controleren.**
- **Als het gasverlies blijft aanhouden, het bedrijfs- of vulstation verwittigen.**

### Onderhoud en berging

- De slang moet in ieder geval vervangen worden als ze beschadigd is (barsten, verbrandingen enz.)
- Enkel een genormaliseerde slang gebruiken (DIN/DGVW 4815-2)
- Het toestel tegen vocht en stof beschermen.
- Als het toestel een tijdlang niet gebruikt wordt, moet het van de gasfles verwijderd en met afgedekt stralingsvlak geborgen worden.
- In geval van storingen of gebreken de dienst naverkoop raadplegen.

### Veiligheidsvoorschriften

- De inbouw en het onderhoud van het toestel moeten overeenkomen met de wettelijke bepalingen en voorschriften van het land waar het gebruikt wordt.
- De gasfles nooit omdraaien, ook als ze blijkbaar leeg is! Dat kan leiden tot een verstopping van de slang door resten van de gasfles en dus brandgevaar en een onmiddellijke beschadiging van het toestel veroorzaken.
- Het beschermend traliewerk en/of andere onderdelen van de brander nooit verwijderen.
- In geval van gasverlies of -reuk het toestel onmiddellijk uitschakelen door de gasflesklep te sluiten.
- Kinderen op afstand van de brander houden.
- Het beschermend traliewerk van het toestel is voorzien om brandrisico's of verbrandingen te vermijden. Maar het beschermt niet volledig kinderen of minder-validen.
- Het toestel nooit zonder toezicht in werking laten!

FIN

**Lukekaa nämä ohjeet huolella oman turvallisuutenne vuoksi ennen kuin otatte lämmittimen käyttöön.**

**Säilyttäkää ohjet hyvin ja lukekaa ne uudelleen aina tarvittaessa.**

#### HUOMIO: VAARA!

Tämä laite päästää polttoaineita, joiden kertyminen on vaarallista; **käyttö on kielletty kaikissa asuintiloissa.**

Einhell ei vastaa tässä käyttöohjeessa annettujen määräysten ja tietojen noudattamatta jättämisestä.

#### Laitteen kuvaus:

Koostumus: (kuva A)

1. Polttimonpidike
2. Säteilypinta
3. Jousirengas
4. Siipimutteri
5. Nokkaruuvi
6. Kaasuletku
7. Paineensäädin
8. Yhdysmutteri
9. Turvahana
10. Nuppi
11. Pinneruuvi
12. Kaasupullon venttiili
13. Pullon venttiilikierteet
14. Sytytetään tästä!

#### Ominaisuudet

Liikuttettava kaasusäteilylämmitin, **ei käytettäväksi kotitalouksissa.**

#### Tehto

Lämmitysteho:	4,6 kW - 2,7 kW (max.-min.)
Kaasun tarve:	336 g/h - 200 g/h (max.-min.)
Luokka:	I 3 B/P (50)
Kaasu ja paine:	butaani- tai propaanikaasu 50 mbaria
Suutintunnus:	0.90

#### Tärkeää!

Tämä laite toimii yhdellä 5 tai 11 kilon butaani- tai propaanikaasupullolla, joka on varustettu paineensäätimellä (50 mbaria) DIN 4811-T1 määräysten mukaisesti.

12

On käytettävä standardisoitua, DIN/DVGW-normin 4815-2 mukaista, ei yli 50 cmn mittaista letkua. Letkun ja paineensäätimen voi ostaa myös erikseen.

Tätä laitetta saa käyttää vain ulkotiloissa ja vain lämmitykseen.

#### Laitteen paikka

- Käytettävä aina poissa liekkien, kipinöiden tai palavien aineiden luota.
- Laite on ruuvattava nokkaruuvien (5) ja jousirengas (3) sekä siipimutterin avulla poltti monpiimeen (1) (katso kuvaa A).
- Säteilimen taittokulmaa voi säädellä siipimut terilla portaattomasti, kulma on rajattu alas ja taaksepäin kiinnittimessä olevalla nokalla.

#### Laitteen asennus kaasupullon päälle

- Aseta laite kaasupullon päälle niin, että ulko neva pinneruuvi (11) on pullonkaulan edemmassä avoimessa osassa.
  - Kierrä pinneruuvi (11) niin pitkälti kiinni, että pidikkeen (1) molemmat kärjet ja pinneruuvien kärki ovat tukevasti pullonkaulan ympärillä.
  - Kierrä pinneruuvi tiukkaan kiinni, sen tulee myös tarttua pullon kaulassa olevaan uraan.
  - Aseta kaasuletku (6) kierteistävä ruuvi turvahanan (9) liitosmuhviin ja kierrä se kiinni.
  - Ruuvaa letkun toinen pää kiinni paineensäätimeen (7).
- Huomio:** vastapäiväkierteet!
- Yhdistä paineensäätimen yhdysmutteri (8) käsin pullon venttiilikierteisiin (13) kiertämällä vastapäivään. Ei saa käyttää työkaluja, koska silloin pullon venttiilin tiiviste voi vahingoittua ja pullo ruveta vuotamaan.
  - Tarkista, ettei letkussa ole rikkoumia ja ettei se joudu kosketuksiin säteilypinnan (2) kanssa.
  - Asennuksen jälkeen avataan kaasuventtiili ja tarkistetaan kaikkien liitoskohtien tiiviyys vaah toa muodostavalla aineella.

#### HUOMIO!

Tiiviyyskokeen suorittaminen avoilekillä on ehdottomasti kielletty!

**Käyttöönotto**

- A Yhteinliitetty laite-pullo-yhdistelmä on asetettava tasaiselle, tukevalle alustalle.
- A Poista laitteesta kaikki palavat aineet. Aseta laite niin, että se ei kuumenna palavia aineita.
- A Avaa kaasupullon venttiili.
- Käännä turvahanan (9) nuppia (10) oikealle asentoon „max“ (nuoli on paksuimmillaan).
- A Paina nuppia (10) ja muutaman sekunnin kuluttua vie liekki säteilypinnan alempaan osaan.
- A Pidä nappi alaspainettuna n. 20 sekuntia sytyttämisen jälkeen, jotta turvahana pysyy auki. Ellei pysy, toista sytyttäminen.
- A Sääto minimiasemaan tehdään kääntämällä nuppia portaattomasti vastapäivään.
- Sammuta laite kääntämällä turvahanan nuppia oikealle vasteesen asti (asento 0) ja sulkemalla kaasupullon venttiili (12).

**Kaasupullon vaihto**

- Suoritetaan seuraavasti aina ulkona, poissa liekkien tai palo lähtöiden läheltä sekä ilman muita läsnäolijoita!
- A Sulje kaasupullon venttiili (12).
- A Ruuvaa paineensäädin (7) irti.
- A Kierrä pinneruuvi (11) irti ja irroita laite.
- A Tarkista, että paineensäätimen tiiviste on paikallaan.
- A Aseta laite uuden kaasupullon päälle ja liitä kuten luvussa „Laitteen asennus kaasupullon päälle“ on selitetty.

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

Tätä laitetta **saa käyttää** vain ulkona.

- **AEI saa käyttää maanpinnan alla.**
- **AEI saa liikuttaa laitetta sen ollessa käytössä.**



- **AEI saa nostaa laitetta jostain osastaan sen ollessa kiinni kaasupullossa.**
- **AEI saa koskaan sytyttää takasivulla olevan suuttimen läheltä.**
- **ASäteilypinta on pidettävä vähintään 2 m:n päässä palavista aineista.**
- **ALaitteen sivujen ja takaosan on oltava vähintään 50 cm:n päässä seinistä.**
- **AJos kaasunhajua esiintyy, sulje heti kaasupullon venttiili ja pidä laite poissa mahdollisista palolähteistä.**
- **Tarkista liitännöiden tiiviisy.**
- **Mikäli kaasupäästö jatkuu, ilmoita siitä käyttö- ja täyttöasemalle.**

**Huolto ja säilytys**

- Letku on joka tapauksessa vaihdettava aina, kun se on vahingoittunut (repeämä, palo, tms.)
- Käytä standardisoitua letkua (DIN/DVGW 4815-2).
- Suojaa laite kosteudelta ja pölyltä.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita se kaasupullost ja säilytä erikseen, jolloin säteilypinta on suojattava.
- Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos toimintahäiriöitä tai vikoja ilmenee.

**Turvallisuusmääräykset**

- Laitteen asennus ja huolto on suoritettava sen maan voimassaolevien määräysten mukaisesti, jossa laite on käytössä.
- Älä koskaan käännä kaasupulloa ylösalaisin, vaikka se vaikuttaisikin tyhjältä! Tämä voi aiheuttaa kaasuletkun tukkeutumisen kaasupullon jätteistä ja siten palovaaran sekä laitteen välttömän vaurioitumisen.
- Älä koskaan irroita turvaverkkoa ja/tai muita polttimeen osia.
- Jos ilmenee kaasunpäästöä tai -hajua, on laite sammutettava sulkemalla kaasupullon venttiili.
- Pidä lapset poissa polttimeen läheltä.
- Laitteen turvaverkko on suunniteltu estämään palovaaroja tai palovammoja. Se ei kuitenkaan voi täydellisesti suojata lapsia tai vammaisia.
- Älä koskaan jätä laitetta palamaan yksin!



**Per la Vostra sicurezza: prima di mettere in funzione il radiatore, si prega di accuratamente leggere queste avvertenze.**

**Conservatele bene e rileggetele ogniqualvolta lo riteniate necessario.**

#### Attenzione pericolo!

Questo apparecchio eroga sostanze combustibili, l'accumulazione delle quali è pericolosa; **ne è vietato l'impiego in tutti gli ambienti abitabili.**

La Ditta Einhell non è suscettibile di responsabilità in seguito a non osservanza delle prescrizioni e dichiarazioni contenute nelle presenti istruzioni d'utilizzo.

#### Descrizione dell'apparecchio

**Composizione:** (figura A)

1. Reggibruciatore
2. Superficie di radiazione
3. Anello a molla
4. Dado a galletto
5. Vite a nasello
6. Tubo del gas
7. Regolatore di pressione
8. Dado di raccordo
9. Rubinetto di sicurezza
10. Manopola
11. Vite di bloccaggio
12. Valvola della bombola
13. Filetto valvola della bombola
14. Accendere qui!

#### Caratteristiche

Radiatore mobile a gas non inteso per l'uso domestico.

#### Rendimento

Potenza di riscaldamento	4,6 kW- 2,7 kW (mass. - min.)
Consumo gas	336 g/h - 200 g/h (mass. - min.)
Categoria	I 3 B/P (50)
Gas e pressione	gas butano 50 mbar; gas propano 50 mbar
Sigla contrassegnante l'ugello	0,90

#### Importante!

Questo apparecchio funziona con una bombola di gas butano o propano da 5 e 11 kg, che dispone di un regolatore di pressione (50 mbar), come previsto

dalle norme DIN 4811-T1.

Lo si deve usare con un tubo normalizzato e con lunghezza non superiore ai 50 cm, come previsto dalla norma DIN/DVGW 4815-2.

Il tubo ed il regolatore di pressione si possono separatamente acquistare.

Questo apparecchio, lo si deve usare solamente all'aperto ed esclusivamente a scopo di riscaldamento.

#### Collocazione ed assemblaggio dell'apparecchio

- Usario lontano da fiamme, scintille o sostanze infiammabili.
- L'apparecchio deve venire avvitato al reggibruciatore (1) utilizzando la vite a nasello (5), l'anello a molla (3) ed il dado a galletto (4) (v. figura A).
- L'inclinazione del radiatore può essere regolata, senza soluzione di continuità, col dado a galletto (4), tale inclinazione è limitata all'indietro e verso il basso per via di un naso sul reggibruciatore.

#### Montaggio dell'apparecchio sulla bombola

- Mettere l'apparecchio sopra alla bombola, di modo che la vite di bloccaggio sporgente (11) poggi sulla parte aperta anteriore del collo della bombola.
- Avvitare la vite di bloccaggio (11), di modo che ambedue le punte in lamiera della lamiera di supporto (1) e la punta della vite di bloccaggio abbraccino e stringano dovutamente il collo della bombola.
- Avvitare a fondo la vite di bloccaggio facendo innestare anch'essa nell'incavo sul collo della bombola.
- Introdurre il tubo del gas (6) con l'avvitamento ad anello tagliente nell'imboccatura del rubinetto di sicurezza (9) ed avvitare a fondo.
- Avvitare, serrando bene, l'altra parte del tubo al regolatore di pressione (7).
- **Attenzione!** Filetto sinistrorso.
- Girando sinistrosamente a mano, raccordare il dado di raccordo (8) del regolatore di pressione al filetto della valvola della bombola (13). Non utilizzare arnesi, dato che in tal caso si potrebbe danneggiare la guarnizione della bombola, cosicché non ne sarebbe più garantita l'ermeticità.
- Fare attenzione che il tubo non presenti screpolature o fenditure e che non venga acontatto con la superficie di radiazione (2).
- Dopo il montaggio, aprire la valvola della bombola e verificare l'ermeticità di tutti i punti di raccordo servendosi di una sostanza schiumante.
- **Attenzione!** È rigorosamente vietata la verifica l'ermeticità utilizzando fiamme aperte!

**Messa in funzione!**

- Porre l'assemblato complesso apparecchiobombola in posizione piana e stabile.
- Allontanare dall'apparecchio qualsiasi sostanza infiammabile. Orientare l'apparecchio di modo che non possa riscaldare nessuna sostanza infiammabile.
- Aprire la valvola della bombola.
- Ruotare il pulsante (10) del rubinetto di sicurezza (9) verso destra in posizione "max" (parte più grossa della freccia).
- Premere sulla manopola (10) e mantenere viva per alcuni secondi una fiamma sulla parte inferiore della superficie di radiazione.
- Dopo l'accensione, tenere premuta la manopola per ca. 20 secondi. Dopodiché il rubinetto rimarrà aperto. In caso contrario ripetere il procedimento d'accensione.
- La regolazione su "Pos. Min." si effettua senza soluzione di continuità girando la manopola verso sinistra.
- Per disinserire l'apparecchio, ruotate il pulsante del rubinetto di sicurezza verso destra fino alla battuta (posizione 0) e chiudete la valvola della bombola del gas (12).

**Ricambio della bombola**

- Sempre all'aperto lontano da qualsiasi fiamma o fonte d'incendio e in assenza di altre persone, procedere come in seguito specificato:
- Chiudere la valvola della bombola (12).
- Svitare il regolatore di pressione (7).
- Svitare la vite di bloccaggio (11) e prelevare l'apparecchio.
- Assicurarsi che ci sia la guarnizione del regolatore di pressione.
- Porre l'apparecchio sulla nuova bombola e proseguire come specificato nel capitolo "Montaggio dell'apparecchio sulla bombola".

**Avvertenze importanti sulla sicurezza**

Questo apparecchio lo si deve utilizzare soltanto all'aperto.

- **Non metterlo in funzione in ambienti interrati.**
- **Non spostare l'apparecchio, quando è in funzione.**




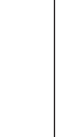


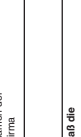

- **Non alzare l'apparecchio quando è fissato alla bombola, agendo su una delle sue parti.**
- **Non accendere mai in prossimità dell'ugello sul retro.**
- **Mantenere una distanza di almeno 2 m fra superficie di radiazione e qualsiasi sostanza infiammabile.**
- **Mantenere una distanza di almeno 50 cm fra pareti e parte posteriore o parti laterali dell'apparecchio.**
- **In caso di perdita di gas (odore), chiudere subito la valvola della bombola e tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi fonte d'incendio.**
- **Verificare l'ermeticità di tutti punti di raccordo.**
- **Se la perdita di gas dovesse persistere, avvertire officio e stazione di riempimento.**

**Manutenzione e custodia**


- Il tubo si dovrà comunque sostituire, nel caso in cui fosse danneggiato (manto leso, bruciato ecc.).
- Utilizzare un tubo normalizzato (DIN/DVGW 4815-2).
- Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità.
- Non usandolo per lungo tempo, prelevarlo dalla bombola e conservarlo, ricoprendo la superficie di radiazione.
- In caso di disturbi di funzionamento o difetti, consultare il Servizio Clientela.

**Norme di sicurezza**

- Il montaggio e la manutenzione dell'apparecchio devono avvenire in conformità alle vigenti leggi e prescrizioni del Paese in cui è utilizzato.
- Non capovolgere mai la bombola, anche se ritenuta vuota! Quest'azione può causare un'ostruzione del tubo coi residui della bombola stessa, e sussisterà quindi pericolo d'incendio ed immediato danno all'apparecchio.
- Non smontare mai la griglia di protezione e/o altre parti del bruciatore.
- In caso di perdita o odore di gas, bisognerà spegnere l'apparecchio chiudendo la valvola della bombola.
- Tenere i bambini lontani dal bruciatore.
- La griglia di protezione è prevista allo scopo d'impedire eventualità d'incendio o bruciature. Essa non protegge però completamente bambini o handicappati.
- Non lasciare insorvegliato l'apparecchio funzionante!

<b>(D)</b>	<b>(GB)</b>	<b>(F)</b>	<b>(NL)</b>	<b>(E)</b>	<b>(F)</b>
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE La soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekende verklaart in naam van de firma	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b>					
dat de	that the	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	Machine /Product	la machine /le produit	machine/product	miquina/producto	a máquina/producto
Gasheizstrahler	Gas heating lamp	Radiateur à gaz	Gasstraler	Radiador de gas	Radiador a gás
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
<b>Einhell®</b>					
<b>GS 4600</b>					
Type	Type	Type	tipo	tipo	tipo
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG-Gasgerätechiline 90/398/EWC.	- Serial number specified on the product - is in accordance with the <input checked="" type="checkbox"/> EC Gas Appliance Guideline 90/398/EEC	- no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE en matière des appareils à gaz 90/398/CEE	- seriennummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG-gasstoelrichtlijn 90/398/EWG	- No. de série en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Directiva de la CE para aparatos de gas 90/398/CEE	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva CE para aparelhos a gás 90/398/CEE
<b>DIN 3372/4</b>					
Landau/Isar, den 31.07.01	Landau/Isar, (date) 31.07.01	Landau/Isar, (date) 31.07.01	Landau/Isar, datum 31.07.01	Landau/Isar 31.07.01	Landau/Isar 31.07.01
 Stiller Produkt-Management-L	 Stiller Head of Product Management	 Stiller Director Gestion Produits	 Stiller Head product management	 Stiller Director de gestion productos	 Stiller Chefe de Gestão de Produtos
<b>Achivierung / For archives: 2333200-34-4775500-G</b>					



<p><b>(S)</b> EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans</p>	<p><b>(SF)</b> EC Yhteensopimustilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhteisön</p>	<p><b>(NL)</b> EC Konformiteitsverklaring Undertekende verklaart op vagns av firma</p>	<p><b>(GR)</b> EC Δήλωση περί της αντιστοιχίας Ο υπαγογράφ δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας</p>	<p><b>(L)</b> Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>	<p><b>(DK)</b> EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet</p>
<p><b>HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b></p>					
<p>náma, at</p>	<p>nimesi etä</p>	<p>at</p>	<p>δη η</p>	<p>che la</p>	<p>at</p>
<p>maskinen/produkten</p>	<p>kone/laite</p>	<p>Maskin/produkt</p>	<p>μηχανή / το προϊόν</p>	<p>macchine/prodotto</p>	<p>maskine/produkt</p>
<p>Mobiil infrapöid gasvärmeväljäläre</p>	<p>Liikkuva infrapuna-kaasuaiteläljäläminin</p>	<p>Mobiil infrapöid-gasvärmeväljäläre</p>	<p>Κινητό θερμαντικό σώμα με αέριο</p>	<p>Radiatore infrarosso mobile a gas</p>	<p>Mobiil infrapöid gasvärmeväljäläre</p>
<p>märke</p>	<p>merkki</p>	<p>Merke</p>	<p>υπόμα</p>	<p>marca</p>	<p>märke</p>
					
<p>Type</p>	<p>tyyppi</p>	<p>Type</p>	<p>τύπος</p>	<p>tipo</p>	<p>Type</p>
<p><b>GS 4600</b></p>					
<p>- seriennummer på produkten - motevaar <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv för gasapparater 90/39/EEG</p>	<p>- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-Kansainvälinen standardi 90/39/EEG</p>	<p>- Seriennummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer. <input checked="" type="checkbox"/> EU - retningslinje for gasapparater 90/39/EEG</p>	<p>- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν - αντιστοιχείται στην οδηγία 90/39/ΕΕΚ <input checked="" type="checkbox"/> ΕΚ Κοινωνικής προστασίας οδηγία 90/39/ΕΕΚ</p>	<p>- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> Direttiva CE per apparecchi a gas 90/39/CEE</p>	<p>- Seriennummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. gasapparater 90/39/EEG</p>
<p>Landau/Isar, den 31.07.01</p> <p><i>[Signature]</i> Stiller Produktledningen - L</p>	<p>Landau/Isar 31.07.01</p> <p><i>[Signature]</i> Stiller Tuotannon johto - L</p>	<p>Landau/Isar, den 31.07.01</p> <p><i>[Signature]</i> Stiller Produktadministrationschef</p>	<p>Landau/Isar, den 31.07.01</p> <p><i>[Signature]</i> Stiller Αδειοδοτημένος</p>	<p>Landau/Isar, l' 31.07.01</p> <p><i>[Signature]</i> Stiller Il Responsabile della produzione</p>	<p>Landau/Isar, den 31.07.01</p> <p><i>[Signature]</i> Stiller Produktmanagement-leiter</p>
<p><b>DIN 3372/4</b></p>					
<p>Achtung! / For archives: <b>233206-34-175900-G</b></p>					

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

### Ⓕ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Ⓜ GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

### Ⓛ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

### Ⓡ TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtomahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin lääkärinmyyjästäjän alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.